



Pearson  
Edexcel

Mark Scheme (Results)

Summer 2023

Pearson Edexcel Level 3 Advanced GCE

In Italian (9IN0/01)

Paper 01: Listening, Reading and Translation

## **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk). Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

## **Pearson: helping people progress, everywhere**

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

Summer 2023

Publications Code 9IN0\_01\_2306\_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2023

## General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

# GCE A Level Italian

## Paper 1 marking principles for Section A and B

### Candidate responses

- For open response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4(b), summary writing).

Example of short phrases with two or more words:

- Imponeva il pane (verb/noun)
  - Non sanno competere (verb/negation)
  - (era) pericoloso (verb/adjective).
- In Question 4b, candidates must use short phrases but no single words, as this would not be appropriate for summary writing.
  - When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

<b>Text:</b>	Penso spesso un sacco di cose che non faccio.
<b>Question:</b>	Perché il protagonista pensa di essere pigro o vigliacco?
<b>Rewardable answer:</b>	(Perché) pensa un sacco di cose che non fa.
<b>Non-rewardable answer:</b>	Penso spesso un sacco di cose che non faccio.

Candidates who copy the whole sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the verb in the sentence, 'fare.' This is because it does not render an accurate answer to the question. However as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or interferes with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

## Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *Non sanno competere /presentarsi*
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:
  - *pericoloso (1)*
  - *OR*
  - *difficilissimo (1)*
  - *AND*
  - *portare ordini /vestiti /cibo /e munizioni (da una località all'altra) (1).*
- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: *Avere la laurea senza aver mai lavorato (1)*
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

## Paper 1 mark scheme

### SECTION A

Question number	Answer	Mark
1(i)	B sono 600.000	(1)

Question number	Answer	Mark
1(ii)	D sono ragazze.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iii)	B vogliono migliorare la loro conoscenza dell'italiano	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iv)	A ricevere più aiuto dai datori di lavoro	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(a)	dopo l'annuncio dell'armistizio (nel 1943) (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(b)	le donne hanno dato rifugio ai militari (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(c)	(almeno) 2 milioni di donne (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(d)	Any <b>two</b> of:  per molti anni dopo la guerra non si è parlato del ruolo delle donne nella Resistenza (1)  AND/OR  le foto delle donne partigiane col fucile non hanno circolato per molto tempo (1)	di donne se ne sono viste poche	(2)

	AND/OR poche donne hanno partecipato alle sfilate dei partigiani vittoriosi (1)		
--	--	--	--

Question number	Answer	Reject	Mark
3(a)	perché portano via tempo (1) AND costringono a rinunciare alla carriera (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(b)	il partner potrebbe essere geloso/potrebbe sentirsi messo in disparte (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(c)	hanno paura di non riuscire a badare al figlio (1) AND hanno paura di non riuscire a dargli ciò di cui ha bisogno (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(d)	sono considerate egoiste (1) AND e insensibili (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(e)	perché molte donne si sono godute ugualmente la vita (1) OR hanno creato qualcosa di importante (1)	hanno la scelta	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark

<b>3(f)</b>	no perché è felice lo stesso (1)		<b>(1)</b>
-------------	----------------------------------	--	------------

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>4(a)(i)</b>	nel 1633 (1)		<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>4(a)(ii)</b>	un <u>drappellone</u> (1) AND dipinto ogni volta da un pittore scelto dal comune di Siena (1)		<b>(2)</b>
<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>4(a)(iii)</b>	tre giri della Piazza del Campo (1)		<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>4(a)(iv)</b>	entusiasmo (1) AND rabbia (1)		<b>(2)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>4(b)(i)</b>	<b>One of:</b> tutti i cavalli sono sottoposti a visite periodiche da parte dei veterinari (1) OR il Palio ha un'ambulanza per cavalli / i cavalli, in caso di incidente, sono operati d'urgenza (1) AND non possono più correre i purosangue inglesi (troppo veloci) (1) AND a Siena la cultura del cavallo è più che una tradizione / è una vera e genuina passione (1) OR a Siena il cavallo è il vero protagonista (1)		<b>(3)</b>



Question number	Answer	Reject	Mark
<b>4(b)(ii)</b>	<b>One of:</b> il Palio di Siena è una manifestazione pericolosa (1) OR il Palio mette a repentaglio la vita dei cavalli (1) OR è spesso fatale per gli animali (1) OR (dal 1970 ad oggi) almeno 50 cavalli hanno perso la vita a causa di incidenti durante la corsa (1) AND		<b>(3)</b>
	le tradizioni non sempre sono positive (1)  OR è giusto abbandonare le tradizioni sbagliate (1)  OR la tradizione non vale la vita di un essere vivente (1)		
	AND vuole la sostituzione dei cavalli con partecipanti umani (1)		

## SECTION B

Question number	Answer	Mark
<b>5(i)</b>	A allungherebbe la vita di nove anni	<b>(1)</b>

Question number	Answer	Mark
<b>5(ii)</b>	B ci fa sentire meglio	<b>(1)</b>

Question number	Answer	Mark
<b>5(iii)</b>	C aumentano la fiducia in se stessi	<b>(1)</b>

Question number	Answer	Mark

<b>5(iv)</b>	D sono più produttive	<b>(1)</b>
--------------	-----------------------	------------

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Mark</b>
<b>6</b>	A, C, E, I	<b>(4)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>7 (a)</b>	in Giappone (1) AND nel 718 (1)	giapponese	<b>(2)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>7 (b)</b>	campane (1)		<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>7 (c)</b>	sono ancora guidate da membri della famiglia or similar concept (1)		<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>7 (d)</b>	Firenze (1)	fiorentino	<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>7 (e)</b>	perché la Camuffo gli ha venduto delle barche/Napoleone ha comprato delle barche dalla Camuffo or similar concept (1)		<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>8(a)</b>	si era messa/lavorava al servizio di una casa ricca or similar concept (1)		<b>(1)</b>

Question number	Answer	Reject	Mark
<b>8(b)</b>	perché la famiglia era caduta nella povertà (1)  OR  per guadagnare soldi per la famiglia or similar concept (1)		<b>(1)</b>

Question number	Answer	Reject	Mark
<b>8(c)</b>	si trovava bene/era contenta perché la famiglia la trattava bene (1) OR  si trovava bene/era contenta perché era pagata bene (1)		<b>(1)</b>

Question number	Answer	Reject	Mark
<b>8(d)</b>	perché la madre aveva scritto che non stava bene (1)  AND  non aveva più scritto/non avevano più ricevuto lettere dalla madre (1)		<b>(2)</b>

Question number	Answer	Reject	Mark
<b>8(e)</b>	perché doveva lavorare (1)  AND  doveva mantenere i figli or similar concepts (1)		<b>(2)</b>

Question number	Answer	Reject	Mark
<b>8(f)</b>	un mese (1)		<b>(1)</b>

Question number	Answer	Reject	Mark
<b>9(a)</b>	593 (1)		<b>(1)</b>

Question number	Answer	Reject	Mark
9(b)	tutte le regioni (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(c)	il rapimento della piccola Elena Luisi (1)  AND  perché aveva solo 17 mesi (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(d)	hanno realizzato banche dati sempre più ricche (1)  AND  i magistrati di diverse regioni hanno collaborato tra loro or similar concept (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(e)	perché la Calabria ha/aveva un'organizzazione criminale strutturata ed efficiente (1)  AND  ha/c'è un territorio favorevole alla custodia degli ostaggi (1)		(2)

## SECTION C

### Marking principles

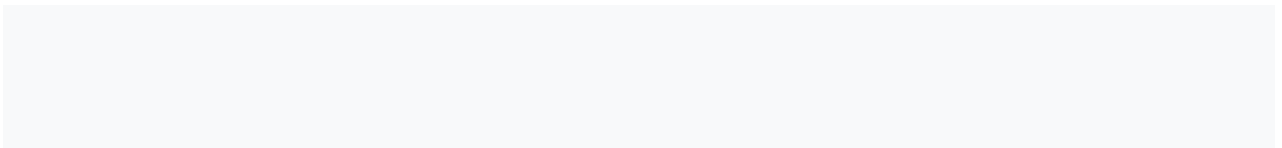
Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, for example drought mis-spelled as drowght would be acceptable but mis-spelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Acceptable answers	Mark
10	1. The cult of young people and youth	(1)
	2. was a fundamental aspect of fascism.	(1)
	3. Young people were the future of Italy.	(1)
	4. Mussolini attached/gave great importance	(1)
	5. to physical shape/form/fitness,	(1)
	6. to improve/strengthen health	(1)
	7. and the race	(1)
	8. and to always be ready	(1)
	9. to face the highest/ultimate test/challenge: war.	(1)
	10. The entire/whole educational organization of fascism	(1)
	11. had/involved military methods,	(1)
	12. introducing young people	(1)

	13. to activities that educated them	<b>(1)</b>
	14. in a strictly fascist sense.	<b>(1)</b>
	15. On June 16, 1935, the "Fascist Saturday" was created.	<b>(1)</b>
	16. Saturday afternoon(s), usually dedicated to rest,	<b>(1)</b>
	17. was/were intended/used for training instead	<b>(1)</b>
	18. and therefore all children and young people	<b>(1)</b>
	19. had to participate in gymnastics and lessons,	<b>(1)</b>
	20. which were held in every town/city.	<b>(1)</b>



# Pearson Edexcel Level 3 GCE

## Italian

Advanced

Paper 1: Listening, Reading and Translation

Transcript

Summer 2023

Time: 2 hours

Paper Reference(s)

**9IN0/01**

## Brano 1

### Scuole serali

**M1** Quest'anno le iscrizioni ai corsi serali sono raddoppiate in tutta Italia, arrivando a 600.000. Chi sono questi alunni? Parliamo con Maria Botticelli, preside di un istituto di Milano.

**F1** Nel nostro istituto l'anno scorso avevamo un centinaio di studenti, quest'anno sono triplicati. Prima si iscrivevano soprattutto i lavoratori sopra i 40 anni, ora ci sono più ragazzi sotto i 18 anni. Le ragazze sono la maggioranza, circa il 65% degli studenti. Molti sono stranieri, che spesso si sono diplomati nel loro Paese d'origine: il loro titolo di studio qui non vale e ne approfittano per imparare l'italiano. Molti faticano a conciliare studio e obblighi. I datori di lavoro dovrebbero essere più collaborativi.

## Brano 2

### Le donne italiane e la Resistenza

**M2** Che cosa è stata realmente la Resistenza per le donne italiane?

**F2** Il primo atto di resistenza femminile è stato dopo l'annuncio dell'armistizio del 1943: molte donne hanno dato rifugio ai militari allo sbando, confusi e lontani da casa.

Oggi si stima che almeno 2 milioni di donne siano state coinvolte nella Resistenza. Però, nel 1945, quando nelle città del Nord liberato hanno sfilato i gruppi partigiani vittoriosi, di donne se ne sono viste poche. Per molti anni dopo la guerra non si è parlato del ruolo delle donne nella Resistenza e le foto delle donne partigiane col fucile, che noi abbiamo visto tante volte, per molto tempo non hanno circolato.



### Brano 3

#### Donne senza figli

F1 Io sono sposata da diversi anni, ma io e mio marito abbiamo deciso di non avere figli. Diventare mamma è una scelta e una responsabilità. Alcune non vogliono essere madri perché vedono i figli come impegni, che portano via tempo e costringono a rinunciare alla carriera. Altre sono preoccupate per la loro vita di coppia: vedono l'arrivo di un bambino come una minaccia, temendo l'eventuale gelosia del partner che potrebbe sentirsi messo in disparte. C'è poi chi esprime un senso di paura verso l'esperienza della maternità: la paura di non riuscire a badare al figlio e a dargli ciò di cui ha bisogno. Molte donne non si sentono preparate al ruolo di madri. Purtroppo però ancora oggi ci sono tantissimi pregiudizi nei confronti di chi decide di non avere figli. Veniamo accusate di essere egoiste e insensibili. Ma non avere bambini è semplicemente una scelta e come tale andrebbe accettata e non condannata. Per anni noi donne siamo cresciute con l'idea che per sentirci davvero realizzate dobbiamo riprodurci. Si pensa che una donna che non ha figli sia meno realizzata, meno felice, meno completa. Eppure ci sono tantissime donne che come me non sono diventate madri, ma si sono godute ugualmente la vita e hanno creato comunque qualcosa di importante. Un amore, una passione o un lavoro. Io ho deciso di non diventare madre e sono felice lo stesso.

## Brano 4 (a)

### Il Palio di Siena

**M2** Il Palio di Siena ha origini antichissime. Alcuni regolamenti risalgono al 1633, anno in cui si è corso il primo palio con i cavalli, così come ancora avviene, senza interruzione, tranne nel periodo delle due guerre mondiali e durante la pandemia.

Questa manifestazione si tiene due volte l'anno - una in occasione della Madonna del Provenzano (2 luglio), una in onore della Madonna dell'Assunta (16 agosto).

I 17 rioni in cui è divisa la città si chiamano contrade, con regole e tradizioni proprie, che si sfidano in una corsa a cavallo per aggiudicarsi il Palio, un drappellone dipinto ogni volta da un pittore scelto dal comune di Siena.

La corsa dura meno di due minuti e termina dopo tre giri della Piazza del Campo. Vince il cavallo che arriva per primo, anche senza fantino.

Questa breve corsa suscita entusiasmo, ma anche rabbia da parte di chi la ritiene una barbarie.

#### **Brano 4 (b)**

**M1** Negli ultimi anni si è fatto molto per salvaguardare la salute degli animali.

Tutti i cavalli sono sottoposti a visite periodiche da parte dei nostri veterinari. Il palio ha un'ambulanza per cavalli che, in caso di incidente, sono operati d'urgenza. Dal 2000 non possono più correre i purosangue inglesi, troppo veloci.

Abolire il Palio sarebbe un'assurdità: a Siena la cultura del cavallo è più che una tradizione, è una vera e genuina passione. Il vero protagonista del Palio è il cavallo.

**F2** Il Palio di Siena è una manifestazione pericolosa, che mette a repentaglio la vita dei cavalli e che è spesso fatale per gli animali. Dal 1970 ad oggi almeno 50 cavalli hanno perso la vita a causa di incidenti durante la corsa.

Capisco l'importanza di una manifestazione tradizionale, ma le tradizioni non sempre sono positive ed è giusto abbandonare quelle sbagliate. La tradizione non vale la vita di un essere vivente.

Noi non chiediamo l'eliminazione del Palio di Siena, ma, per esempio, la sostituzione della competizione con i cavalli con gare sportive con partecipanti umani.